

PARDOMOEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON :
Sataon di Indonesia — f 5.—
Toe loeat sileban — — f 750

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE
Sibogaweg, Taroetoeng,
Typ Drukkerij P. B. H. S. Taroetoeng

Diharoeahon H. Mij P. BATAK
Taroetoeng, ganoep ari Kamis
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0,20
Sahali masoek na oemotik — f 3.—
Martobo oemoera.

Notes - Minggoean.

„Omong kosong.“

Di angka tingki on djotdjoet do tarbe ge hata na mandok „omong kosong“ loemobi molo godang sibataan na so adong impolana. Nandang holan sian halak na tardok pistor manang sian halak naeng marbisoeok ro hata sisongon i alai sian halak na torop pe lam toe ma sana do hata i nang peso halanta hjan i.

Pinoedji do bangsonta naeng lam mananda oelaon hata dohot pambahe- nan na roemar sambilan (kosong). Ai sada sahiti ni hamadjoen do nasa hata hata na roemar na so taee padenggan hon lam dihilala bangsonta do hata2 na masoek toe bagian „omong kosong“ Nandang be moera lagahon manang pao toolon bangsonta marhite hata omong kosong na marroepahon omong namarisi

Torop halak pambaeal na manghata hon omong kosong lam ditondali halak di angka tingki on ai ditanda nasida do panghataion ni halak i marhi te sian pambahenan. Nang adong halak na mandok godang na binotona ndang manigor dihaporseal halak i djoemoio dipareso djala ditimbang tangkas2 ma nang hata na toetoe do i manang holan „omong kosong“ sambilan.

Lam toe bisoekna do halak noeaeng ndang be moera paoetoon toeng tindang pe iba marpidato (lezing) di sada poenguean djala hinatahon pe iba na djempol na penting djala siphoph bang so maol ma manigor porsea na torop i Lam dimanati na torop i do noeaeng pangalaho dohot parselan ni halak na mangangkat dirina gabe songon sada lelder. Sian bisoeknasida ditanda do dia lelder sadoeran dia do lelder na toetoe Toeng ganoep tongkin binahen openba re vergadering manaringoti an on toeng songon gaja ni Mussolini Mr. Gandhi manang songon gaja ni halak Europa pe toeng pinabirong pahean pinabagak bakak iba di podium an sae do dibahen na torop i manghalashon dohot „to paptopap“ sambilan dibagasan rohana asing sian soera ni topapna i.

Beasa songon i bisoek ni na torop i noeaeng?

Partingktion do na patandahon toe na torop pangalaho dohot parselan ni halak na mandok ibana siphoph bangso hape toepa ibana sigadis bangso. Olo dope lonap sipata halak naeng mang halindangkan ibana sihalolongi bangso binahen ni perak manang binahen ni par solhton Salang binahen ni sipanganon tahe olo do halak moeba sian hadjong djonganna na tingkos hjan.

Partingktion do patandahon ningon nangkin Hinorhon ni partingktion i tar paksa do halak pasikolaton ianakkonna manggoeroehon ragam2 ni angka parbi noton dohot hapistaran Partingktion na imbaroe noeaeng ma mangondjar angka parsikola oemboto na masa di bangso na asing Isara di Europa dohot di banoea na leban i.

Diboto nasida ma songon dia do halak na toetoe lelder ni sada bangso na so olo palonapon ni hepeng sambilan manang na so olo paoepahon angka partijpartij Djala nasa pangkataion ni angka lelder na toetoe i, marsira do tonglong toe bangsonta mangeahi „Hasadaon“ Nandang dihalomohon lelder na toetoe hararagon angka maradophon donganna dao do sian nasida egoistisich ro di pangahoetion toe parloetion par margaon atal dieahl do na hasea toe hasadaon.

Lam rarai do habisoehon na songon i noeaeng mananda halak angka na pa djolohon ibana na penting so adong do pe boekti ni hapentingonna Nang pe songon na marmonsaki tangan ni halak

Adat - Batak

Radja-radja adat di tano Batak naeng patedekkon adat na origineel?

Toeboe bangso toeboe do adatna, soede bangso sai adong be do adatna slihoethonon ni angka parpoedi. Nasa adat na dengen sai diramoti be do i sahat toe angka tingki parpoedi. Toe- toe ndang adong adat na so dengen toe bangso nampoena adat i alai ia ga be sisoerahan pe sipata, sala ni halak na mangadathon i do i.

Nang pe dengen adat ni sada bang so di nasida toepa do ndang dengen i di bangso na asing. Patandahon i adong do oempama ni bangsonta: „Asing padangna asing sihaporna“. Di bangsonta loemobi angka na tardok ha roearan sikola lam toe ringgasna do ma nirce adat ni bangso na asing. Isarana parsaraan ni na marbadjoe toe doli2. Di halak an adat do marparsaraan pa doea sada na marbadjoe dohot sada doli2, parsaraan sisongon i ma naeng tiroeion ni angka na poso boelceng ni bangsonta.

Holan parsaraan i dibereng deba ha lak alai ianggo hawa ni banoea ndang diranap. Tano na ngali do Europa tar dok tano las tanonta. Doli2 di nasida mamoeangka oemoer 20 taon pe asa mandoli, alai di bangsonta oemoer 16 ndang be dohonon masoek dakdanak ianggo dihadolion, tiroeanna ma i. Nang adat parsaraan i ndang tarpaloepe i dengen di hita.

Molo tinangkasan adat na origineel toe adat na masa noeaeng noenga lam toe loemilama. Nandang hinata halak di angka tingki on hinorhon ni panasak ni hamadjoen lam tinggal do panangkasi on dohot pangolohon di adatta naeoli i. Noenga toemangkas di deba halak di angka tingki on mangantoesi wetboek van strafrecht sian adanna. Timba na binoto ni angka parsikola alai lam toe pedjetna do parbinotoanna toe adatna. Mabiari iba aik toeng habang do adat ta i di laon2 ni ari.

siparpidato manang dipaoela songon roe mang ni halak siphoph na torop toeng dibahen pe ibana songon na tangis pa oelaelahon songon na marasi toe bang sona sae ma topaptopap djambar ni angka di poengoean dibahen angka naeng boeha mata.

Marbingkas sian angka na masa mi doek halak paoelaelahon songon halak naeng bisoek djala naeng mareraving godang pola sipata dibatahon na so toe toe. Toe halak angka sisongon i ma ro hata doeng toendal be „omong kosong“ Ai dihatathon halak sipata politiek hape nanggo arti ni politiek so diboto laos songon i ragam hata na so niantoesan na dihatathon hape lapanan manang pinangido ni hata i so diboto.

Midoek halak na manghatahon omong kosong na songon tabo ni sipanganon begeon hape tartanom dibagasan i do „roha pangahoetion“ toe diri holan pa otootohon na torop Noenga lam lodja na torop mangangkoepi halak na paoe laelahon ibana pangondlan manang partogi ai sai diinteion nasida do sang kap dohot langka ni halak i.

Pinoedji do na torop dohot angka na oeng marbisoeok na olo marateatehon „omong kosong“ dohot na mananda ha lak holan na manggoegal sambilan.

Manang ise na paoelaelahon „mar holong ni roha“ di bangso tamanati ma pangalaho dohot sangkap nasida aik ho lan „mangalati toe ngadol“ do i

—ooOoo—

Songon i do nang angka radja2 di bangsonta hira goemodang nama angka bagian na poso. Nandang piga angka ra djaradja na poso i magodang didjelo ni natrasna pada2 pangadathon dohot manangkasi adat i toe na toemoengga- ne, alai tinggal di angka parsikolaan do. Nandang tagamon so manghorhon i toe hoerang ni panandaon di adatta ha pe angka nasida nama noeaeng ingkon gabe radjanta djala sitlop adat dohot mangadathon.

Hinorhon ni angka himbaroeon noe aeng lam tarsosak do adatta. Toepa do asing pandalanhon ni na sada sian na sada nari, toeboe paroengotoengeton hinorhon ni i. Torop ma halak na mar hansit ni roha ala so tangkas dihana hon be adat i toe ibana. Pola masa ha tahata di angka tingki on „adat karet“ adat ni bangsonta. Toe sogo ni roha diloelei adat na oemborat djala toe lo mo ni roha diloelei na noemeang laho mangadathon.

Ndada holan i na manghorhon pa ngaloelefon ni roha di angka tingki on taringot toe adatta alai lam toeboe do na so adat hian gabe diadathon songon i dohot pangantoesion di adat i djot2 letelehe dibahen dongan angka na oem poso ala na so sadia tangkas be dibo to be.

Ala so tangkas diboekeohon adatta i gabe parmaraan bolon do di roha ni torop sian bangsonta molo laos tinggal adat i di panningotan ni halak sambilan Diloelei angka radja2 ni Bataklanden do noeaeng sada dalan manangkasi a dat i sasintongna marhite sian „Comite“ Molo toeng saet sadalan do angka radja2 di tano Batak dohot Pamarenta manangkasi dohot mangoela i.

Ia doeng maroedjoeng i bahenonna ma boekoe adat manang tar songon boekoe oendang2 roepant asa disi tarsoerat djala idaan ni na torop manang songon dia do roemang dohot partor- ding ni adatta na oeli i. Hirim do ro ha laos saet i. Ai Radja2 adat sitlop adat songon i dohot Pamarenta na ma ngadathon adat ni bangso i toe bang so i sandiri di angka tingkina.

Torop halak na paoelaelahon songon padjolehon dirina oemboto adatt hape ndang diboto nanggo sada sian i ia so soeang margoeroe saonari. Di sangkap roha ni wa deba do manang- kasnangkasi djala mamboekoehon adat i, dipaoela do songon na manghalong- ni adat i idaan, hape aik na manga- loelei pangomoan sambilan oo. Ise ma halak na oto, aet soera adong na malo manang na noeaet manoeati adat i pola djboekoehon, manoehor ianggo so adat na sianoran ni radja2 adat dohot na tinolopan ni Pamarenta?

Godang sipata oelaon hinapoganan songon paoelaelahon manghalongni bangso, hape manghalolongi getep sam bing do haporloean toe diri. Bisoeok do halak hita di angka tingki on mangaranap toe angka pangalaho manang toe parselan na binadak sambilan sian roear. Mengkel iba sipata dibahen gok ni roha pada2 deba halak na mandjoekdjoeckon dirina songon naeng toetoe olo mangaradoti oelaon parsan- gean di bangso i. Noenga mahap bangsonta deba padaida angka halak na patabotabo hata begeon, hape diba lik ni tenda laho mandjapdjap sambilan do.

Sangkap ni angka radja2 di tano Ba tak taringot toe na mamboekoehon



adatta na oeli i, pinarsinta do f 100 pCt asal ma saroha dohot pamarenta mano tophon isina. Nandang tagamon roegi Comite taringot toe kapitala haporloe an toe boekoe adat i ai songon girgir ni boekoe oendang2 lobi sian i do lo mo ni roha ni halak Batak di boekoe i ai disi ma idaan dohot botoonna manang na songon dia ragam ni adatta na oeli i.

Alai aet soera halak sian roear sam bing paoelion boekoe sisongon i ndang sada marlangkoe i ia so halan haporloean oemboto sambilan so tardo dohon toe na masa. Ai binoto tangkas radja2 do maniop adat djala nasi da mangadathon toe na torop nampo na adat i ala nasida naeng pinadjolo ni bangso i dohot pamarenta maniop adat dohot mangaramoti na torop i.

Anggiat ma oenang adong abatna ta hi ni angka radjanta dohot Pamarenta taringot toe sangkap na oeli on. Ai marhite on ma lam farida djala tangkas adatta i i songon dia do adat i hian (origineel). Maoliate do dohonon di angka radjanta na olo dohot mangha ringgashon songon i dohot Pamarenta na olo mangaramoti adat ni bangsonta. M. Hs.

—ooOoo—

TOEBROEKAN.

Pada hari Senen tertanggal 2 ini boe lan seorang moerid dari HIS Sigompoe lon telah pergi berobat keroemah sakit Zending disana dan sesoedahnja ianja habis dari jang berobat itoe maka roe panja oleh karena takoet betoel ianja takoet telaat boeat masoek pada pergoeroenja dengan ketjepatan jang di samakan sebagai kilat ianja telah poe ter spedanja en berhoebong oleh ka- rena lantaran soeatoe apa ianja telah toebroek dengan soeatoe vrachtauto jg datangnja dari Mulostraat, ianja djatoeh dan moeloetnja terhempas ketanah dan roda moeka dari itoe speda telah roe- sak.

Si anak terseboet, dengan segera di angkat dan bibawa ke roemah sakit oen- toek dirawat, kesakitannja tidak mem- bahayakan bagi djiwanja.

Mantrie politie telah lakoekan peme- riksaan lebih djaoeh.

SELAMAT TAHOEN BAROE (1 JANUARI 1936)

Barang siapa diantara toean toean jg ing'n memasoekkan „Selamat tahoen baroe“ 1 Januari 1936 berperantaraan Pardomoean Batak Inj moelallah minta ini hari kepada t. Adm. Pembajaran f0.50 dan wang pembataran lebih da- hoeloe.

Haloean gadis² di zaman sekarang.

Berkali2 kita dengar diperbintjangan orang, dan poela dapat djoega kita batjai didalam soerat2 chabar menja takan bahwa haloean gadis2 bangsa kita yang diperboeat mereka di zaman sekarang ini adalah katanja soedah sampai dipoentjankja hingga haloean terse boet adalah kebanjakan soedah sampai meliwati batas menjebakkan kita ambil sadja kependekannya bahwa bila difikir itoe sekalianja terpaksa otak moes ti rasa peljah karenanja, maka berhoe boeng dengan banjankja haloean yang diperboeat gadis2 bangsa kita di zaman sekarang yang mereka telah adakan pekerdjaan dan perboeatan yang ta senonoh dipemandangan oemoem dan poela menimboelkan kedjahatan jg diboeatnja sehingga banjak lagi haloean yang mereka telah perboeat menjebakkan kebanjakan djengel boeah pen dengar boeat, mendengarja dan poela berita2 yang ta baik dilakoeaknja maka sipenoelis terpaksa roepanja me ngangkat gagang pena oentoek menoe liskan dan mempoparkan haloean mereka yang diperboeat itoe yang mana maksoednja seroem adalah meminta soepaja dirobahnja alias dilemparkan tabiat yang sematjam diatas sampai riboean kilometer djoehnja.

Sebagai pembatja yang boediman telah mendapat tahoe adanya bahwa sekarang ini adalah zaman "moderren" dan poela zaman kemadjoean menjebakkan semoea machloek diatas doenia telah merobah pendirian yang lama mendapatkan zaman kemadjoean sekarang sehingga orang toea yang terdiri dari lelaki dan perempuan plus anak2 dan pemoeda2 telah masoek beria2 ke dalamnja sehingga pendek kata mereka sekalian tidak ada yang keinggalan.

Haloean apakah yang diperboeat gadis2 bangsa kita di ini zaman yang menimboelkan dan membikin yang tidak senonoh dan poela menjadi boeah toer orang banjak di sekitarnja Bataklanden yang lantas sampai sekarang be loem didjaoehkan mereka dari kalangan nja maka boeat itoe pertanyaan baiklah kita djawab satoe persatoe yang mana haloean pertama yang si penoelis ben tangkan disini adalah haloean kawin langkah seriboe.

Telah berkali2 kita dengar sekarang ini di Bataklanden bahwa gadis2 yang berada didalamnja telah banjak jg soeka mengambil haloean kawin langkah seriboe sebab katanja inilah djaman ke madjoean dan poela masih banjak lagi perkataan yang dioetjapknja sehingga si pen ta dapat toeliskan disini sekali annja tetapi paling djengel dan poela menjadi boeah toetoer adalah diantara si gadis yang berhoeboeng dengan go daan sang pemoeda of lain2 menjebakkan lanja sadja teroes mengangkat ka ki boeat dapatkan itoe pemoeda.

Sebagai tjontnja baiklah kita paparkan disini bahwa di Timbang Galoeng dekat Pematang Siantar soedah terdja di soeatoe hal yang aneh djoega hingga sekarang masih menjadi boeah toetoer orang banjak, kata "Pe De".

Seorang pemoeda yang menjadi goeroe di salah satoe sekolah dikota itoe sedang doedoek bertjakap2 dengan be berapa orang temannja di berada moe ka roemahnja yang mana tiba2 seorang gadis masoek en lantas memeloek jg goeroe hingga yang dipeloek merasa maloe dan ketjewa sekali dipersaksikan telamoenja.

Ia tjoba meloloskan dirinja dari pe loekan sang gadis dan ajah serta iboe si gadis masoek poela yang mana di waktoe si gadis melihat kedatangan orang loenja lanja lantas lari melaloek kamar belakang.

Ketika melaloek kamar itoe ia tarik kan topi dari sangkoetannja, apa keper loennja tida diketahoel yang mana be soknja itoe si gadis telah pergi keroe mah toean Kadhi meminta soepaja ia dikawinkan dengan goeroe terseboet di atas.

Merasa bahwa dirinja tidak aman lagi goeroe itoe malam kedoeanja mengoempoelkan barangnja lantas pindah ke lain tempat.

Tjobalah pembatja lihat dan persaksikan sendiri kedjadian diatas bahwa sekarang ini soedah banjak akalnja sang

gadis zaman sekarang sehingga ta salah bila dikatakan bahwa perempuan telah bertoeak fikiran alias lanja sadja lah yang meminang lelaki menjadi djo dohnja.

Haloean yang diatas beloem seberapa penting lagi tetapi sekarang ini mereka (gadis) soedah tida soeka menoeroet sama orang toea yang mana pada zaman yang achir ini mereka maoe menoeroet aliran zaman modern dan soeka toeroet kesoeakan doenia yang sia2 lebih dari pada kesoeakan yang benar sedang orang toea yang soedah banjak makan garam tetap berlakoe menjadi orang koeno.

Apakah sebabnja kita kalkan begitoe tida lain tjoeama diantaranya telah sering terdja pertengkaran diantara mama dengan anak gadisnja jg selaloe dilarang2 tida boleh nonton bioscoop dan djoega tida boleh pergi mandi2 di tempat mandi oemoem dan sebagainja tetapi diantaranya telah mendjawab bahwa iboe ada kaem koeno yang mata seedah tertoeoep dan tida tahoe yang sekarang segala2nja moesti modern.

Jang paling mendjengkelkan dan membangkitkan perasaan adalah diantara gadis2 jang beladjar dansa2 sehingga sering terdja keboesoekan sebagai hasilnja dari dansa dan pergoelan yang soedah tertampau melewati garis jang mana kelakoean jang begitoe oleh orang toea si gadis telah ditjela keras dan mereka itoe melihat keadaan itoe dengan boeloeh badan jang mendjing2.

Banjak diantara gadis2 jang terlaatar hidoeapnja dan poela banjak orang toea yang mendapat maloe oleh kesalahan gadisnja dan poela berapa banjak gadis jang poetri remadja dan orang jg pintar2 kedjeblos keloempoer penghinaan dan penjesalan tersebut lanja ta in dahkan prenta orang toeanja.

Ini kedjadian telah banjak sekarang ini di Bataklanden sehingga pendek kata diantaranya telah meniroe tjaranja Huijwood.

Sebagai achirnja toelisan kita ini adalah berseroe kepada sekalian orang toea soepaja mereka soeka memelihara anak gadisnja dari djahatnja doenta tersebut bila tidak begini tontoe mereka (gadis) moesti masoek keloempoer boeah toer dan kehinaan.

Moedah2an diperhatikan, kata:

"Legoo"

PENJAKIT MALARIA DI SIDIKALANG.

Kita perolah kabar dari Dairilanden bahwa didaerah Sidikalang penjakit malarja sangat mengganas Beloem ada harapan penjakit itoe semakin lenjap malah semakin berdjangkit, oleh karena di daerah itoe boleh dibilang pendoe doek beloem berapa memahamkan tentang ilmoe kesehatan.

Didaerah sana, kebanjakan orang sesoedah mengetam padj menggenangi sawahnja atau didjadian tebat [kolam] oentoek memara ikan. Disanalah njamoek malarja soeka bertinggal serta mendjalar sehingga memasoeki roemah2 ataupun menjengat toeboeh manoesia oentoek membahajakan jang mana penjakit malarja berdjangkit.

PENJAKIT TJATJAR

Didaerah Sidikalang ini, sekarang berdjangkit penjakit tjatjar, sehingga orang deawa dari pendoe doek banjak dihindangi penjakit itoe

Oentoeng penjakit tjatjar sekali ini tidak berapa membahajakan bagi pendoe doek Penjoentikan telah didjalkan oleh berwadjab oentoek membantras penjakit itoe.

LELAKI MEROESAKKAN KEHORMATAN ADEKNJA

Pada minggoe lewat, seorang lelaki nama H Simat, dari bagian Dolksang goel telah ditahan oleh berwadjab di kota ini berhoeboeng dengan kelakoe annja meroesakkan adek dari perempuan annja yang masih gadis Doedoeknja perkara terseboet adalah sebagai beri koet menoeroet keterangan jang kita peroleh;

H Simat, ini telah beroeh doea orang anak jang mana seorang dari antara kedoea anak itoe telah meninggal dan tinggal seorang lagi. Men toea perempuan (iboe perempuan) telah meninggal berhoeboeng dengan itoe adeknja jg masih gadis ini, sering ting gal diroemah H Simat.

Dalam pada itoe sigadis dan abang agaknja sama2 menaruh tjinta sehingga mereka mengadakan perhoeboengan gelap, sehingga sigadis dilarikan bebe rapa hari tidak disangka2 sigadis poelang ke Dolksanggoel dan diberitahoe kan akan halnja itoe kepada orang toeanja sehingga orang toeanja mengadoekan hal itoe kepada jang berwadjab

Lelaki jang tidak tahoe adat inipoen teroes dibekoek dan ditahan diroemah lahanan di Taroeoeng menaenggoe per karanja itoe diboeka Toeroet kabar be lakangan siperepoean telah kawin lari dengar lelaki lain.

Gedoran ...

Gara-garanja Adat Commissie.

K.N. Martoeardja enak-kah medjadi persinter? Baroe-baroe ini Toean Besar Ass. Resident der Batataklandeu memimpin vergadering radja-radja di Taroeoeng. Dalam vergadering terseboet radja2 kita tidak ketinggalan memperbintjangan tentang Adat Commissie perloe didirikan

Roepa-roepanja Libra tidak setoedjoe dengan gerakan radja2 kita itoe sehingga berasa tjemboeroe dalam B.K.nja, kita koetip disini seberapa perloe:

Bila K.N. Martoeardja dalam vergadering Radja2 baroesan di Taroeoeng menggerakkan berdirinja Adat Commissie toean Ass. Resident berbitjara antara lain2 seperti berikuet: Toean-toean.

Saja merasa heran, kenapa masih perloe lagi mengadakan Adat Commissie karena disini soedah ada comite jg bermaksoed seroeapa itoe (comite M.A.B.) Kesitoealah Radja2 bersatoe, kenapa masih gerakan lagi jang baroe?

Lagi toean2 soedah ada perkoempoelan Radjabond dan dengan itoe toean2 boleh melahirkan afdeeling special boeat adat, toeh kenapa masih perloe lagi didirikan koempoelan.

Itoepoen kalau toean2 moesti dirikan itoe perkoempoelan, sadja ta perloe keberatan, tetapi saja beloem dapat menerima menjadi Adviseur atau beschemheer.

Sampai disitoe oedjar Ass. Resident boeat mengadoet Adat Commissie a-la K.N. Martoeardja.

Haroes diterangkan poela, sewaktu K.N. Martoeardja mempropagan dakan ini z. g. Adat Commissie, Demangs, Ass. Demang serta Radja2 berangsoer2 pergi keloear hingga zaal hampir kering dan tinggal 4 orang.

Ini 4 oranglah chabarnja menjoesoen bestuur jalloe:

Persinter: K.N. Martoeardja

Leider: K.B. Sinambela

Secretaris: K.N. Paulus L. Tobing

Perkoempoelan kembali masoek boeat menjamboeng pembijaraan sebagai dimaksoed Ass. Resident (boekan boeat Adat-commissie).

Disini poela kembali mengadja2 dan menarik2 tanda tangan orang, tanda seiodejoe Adat Commissie, Be berapa orang menanda tangan. Dan kemoedian dima'loemkan bertuut seperti diatas.

Diantara jang meneken itoe ada Libra dengar,

Hm . . . terlaloe ENAK mendjadi "persinter"

Terlaloe sedap mendjadi leifer, K.N. Martoeardja c.s. paling beroen toeng dapat mentjapai "Persinter" dari radja2 jg dioendang atas pengong kosan Gouvernement

Hip-hip hoerra . . . Martoeardja c.s. Barangkali toean nanti dilantik mendjadi "Radja adat" Batak Bekerdjalah teroes!

Sekian toelisan itoe.

Tentang Adat Commissie terseboet be sar harapan kita madjoe apalagi berhoe boeng dengan bentoeakan radja2 kita tentoe berharga diantara bangsa kita is temewa pihak Pemerintah Radja2 kita membentoe Adat Commissie boekan maoe tjari oentoeng kepada diri sendiri malah mentjapai keamanan diantara bangsa kita.

Sedkit kita sesalkan mendjadi pertanjaan dalam gedoran ini: Apakah Comite MAB tidak madjoe kalau Radja2 kita mendirikan Adat Commissie? Soeng goekkah K.N. Martoeardja tjoeama enak mendjadi voorzitter K.N. Paulus L. Tobing enak mendjadi Secretaris dan Radja Karel Boental Sinambela enak mendjadi Leider?

Kalau tjoeama gila2 "enak" mendjadi . . . toeh Libra taoe djoega enak kenapakah tidak Libra dipilih mendjadi Voorzitter? Radja2 Silindoeng djanganlah taoe enak sadja bfrankanlah orang lain mendjadi orang penting sedang pendoe doek Silindoeng toekang pengikoellah!

Radja2 Silindoeng teroetama K.N. Martoeardja, Radja Karel Boental Sinambela dan K.N. Paulus L. Tobing se darilah djangan taoe enak sadja mendjadi . . . ; perhatikanlah koepasan Libra! Soedah mengerti? Awas moesim Pro test!

ROTAN.



Sakit Oerat dan toelang pegal, penat.

Dilemboetkan lagi kalau dipidjet sama Purol. Waktoe tjapé dari pekerdjaan soeroeh pidjet badanmoe sama obat jang masoek betoel pada koelit serta jang ada bergoena besar soepaja sehabis itoe dapat berasa seperti ada bertambah moeda lagi, ialah dengan

PUROL

Boeat pidjet tiada lain jang lebih baik.

Harga kaleng 40 dan 75 sen. tube (tempat mentjoebit) f 1.—. Dapat beli padah roemah' obat dan toko?

DILAPO PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan ?



Bangko ni Appandjoenggal.

Ise ma na so mengkel holan marnida atsi ni hasida App. ai mardomoe do atsina toe legolegona.

Sada halak naeng tartoras so App. alai sai hira doli2 poro idaon ai, sai maos so misena i dilaplap ro di par-janggoetanna i dohot piso na beloet. Holan martaroepoek poro misena dehot djanggoetna pontor hatop bo ilap-lap dohot raot.

Sai songon na marserasera do idaon bona ni angka parmiseanna i, ala ni djoldjotna igondeti mardomoe moese toe gigna na pinsloetna dohot mas sa otik. Isangkoe ketena sai solot do pan lasi, loemobi molo bongkot toe parpoe ngoean, moeba do girgira mengkel asa sai tarmarhillo gigi masna na saotik i.

Tar djordjor ro djong2 raphon angka parpitolon, markato songon halak na pening, sai trimpoe do loehoet nonang nga i domoe toe angka ni donganna alaoeng sai loendoekoendoek angka ke dan. Ndang aong iantoes haroa "mata-gao" sai ipapestengpesteng go idaon, dat bolat ni asing tian donganna.

Saloehoet, kopelet, samoea sekali, loehoet soede, alles, karina, (ai sada do arti nidokmoena na kopelet i bawa, ba oea "karina" dok laengkoe sahal Red.) ndang pola ambil poesing iba disi, Holan bangkona i pe nian di paoeba noenga lengket. Ai aong go bangko ni App. adi songon on:

Molo leak so langkoe be actiena iba en actie ni halak, godang ma ipansoe-rallon hatahata mandok halak an gila2 . . . agia idalalan i isoerathon do i, asa anggiat oenong porsea halak iac tie na asing i, Sai pondil ibaenna do na madjoe boeat dat olat ni deak.

Lam itanda loeat ingananna i do bang kona, Ndang aong be na so mardimata-hon bangkona sigindjang roha i. Martoal dat bolat ni gogo mandjap2 koeat aik ngi aong halak mangalean pere dja gal songon sisip roepani altiphononnoe.

Songon i ma di na sabali masa ma marlelang isada inganan bagas i tartaho do banggalla, barang2 isi pe taho do deaknga Tep, ro ma App. hoesi, ipangke ma kansa matana na songon laklak ni djengkol i, iserong ma toe to nga2 toe lamboeng ni toengkang tariak isi ma ibana djong2 tar songon sidjarradjiri ni opera.

Doeng lodja ilan i taripadalan ma toean toean tarsongon na pesteng ipad-jama2 ma an. on, ipadjama ma angka boengkoe2 naeng nirahoetan sipale-langhonon, ndang dia imbarra songon propensor plagaklagakkon. Masihidopan kedan sama kedan dilamboengna ndang ilda laho manoeerakkon actiena i.

Tep, markato ma si Girgok taringot toe ragam2 ni angka bangko : Ndang aong pala rehean halak nian, ai hombar toe bangkona be do nang pamahe on, ninna. Laos ipatorang si Girgok ma ragam2 ni halak na marpahean na so ihilala be hadoek na pinangkena i, baliksa tege naeng lengket ietong na pinangkena i.

Aong ma ninna, masasteel na baroe itaringka hake sipatoena rotak. Aong ma ninna na margigi mas hake ndang hea loesa iponna ipasombue do mar-longko2 maradoe songon na tashon. Aong ma ninna na marsalendang reher di las ni ari maringor2, aong ma ninna na manoeerakkon misena asa sai tong2 songon doli2, aong ma ninna na matjas oedjan ilan ni ari, aong ma ninna na mardas sai marpeolan. (oenang sai holan "aong" dok da bawa, sala kalimat moe! Red.)

Bereng hita ma App. an markantja mata, marpantasi margigi mas, ninna moese. Isi ma mengkel be hamt alai nanget do, aik hansit rohana ninna do ngan moese.

On do dohonkoe ninna John :
"Maleset noeaeng ndang adong marhi ra2 halak hita marlelang, lam toe ta gina do ndang aong dia imbarna hi

OBAT TJAP MATJAN



oesir roepa:
penjakit!

Obat tjap Matjan tida boleh tida ada di toean poenja roemah, kerna tida ada obat lebih baek boeat semboehken Rheumatiek, sakit boekoe toelang dan spier, kasaleo dan pilek dari pada ini obat oemoem. Djoega boeat laen-laen penjakit dan ganggoean obat tjap Matjan ada mandjoer. Tjoba soeroe toean poenja boedjang beli boeat satalen satoe goetji ketjil. Obat Matjan. Toean pasti aken dapet kafaedahan dari ini.



Dalem goetji
ketjil merah
dan poeti

OBAT TJAP MATJAN

Bisa terdapat di semoea apothek dan drogisterijen.

ENG AUN TONG

MOLENULIET W. 174 - TEL. SAT. 1090

Bisa dapat di semoea Apotheeken -
Drogisterijen dan Warong - warong.
TOKO OBAT TJAP MATJAN.

ENG NUN TONG KOW KIE

Kesawan 52

Medan.

ra na martagi bontar di parlelangan on sai sitahop do. Sada arsak do i di ahoen ninna.

Nga da poeang! Boerdjoe ma ho, tanda ma halak hita glagila marbon, ninna

Par hohom.

Pesta 10 tahoen.

Pada hari 24 November jg baroe le wat genaplah sepoeloh tahoen oemoemnja telah ada Zendingsvolkschool di Tgmedan maka lantaran itoelah oleh soeatoe comite telah mengadakan pesta besar serta memoenoeet derma, setengah boeat persenan bagi anak sekolah jang ada disitoe dan setengahnja boeat Theologische School.

Jang datang ke pesta itoe adalah ribean manoesia jang ada di Tano Tom bangan toeroet ojoega jang beragama Islam tetapi dari H Ch B (Zelfstandig) ta ada kelihatan chabarnja lantaran ta mendapat tahoer dari Comite.

Pertoendjoekan dalam pesta itoe ber matjam2 jaitoe permainan anak2 sekolah dengan Zondagschool dihiboeri sa toe partal moesik (terdiri dari Zendings onderwijzers) dengan Gemengde Coor Tgmedan.

Permainan anak2 sekolah ini adalah pertoeendjoekan jang soedah biasa di kota2 oleh HIS, MULO, enz. dan kerapiannjapoen tak ketinggalan percies kaja soldadoe jang dipimpin oleh Gr Donatoes Simandjoentak.

Seperti desa Tgmedan jang menoen djoekkan permainan sebagai itoe bo-lehlah diseboet seperti orang Batak bi

lang: Goarna ma daina". Apalagi bila diringat jang telah kedjadian di kota Padang Sidempoean ddo 31-8-'33 jang lewat Tandjoengmedanlah jang dapat poedjian karena permainan dari HIS, Adventist Tgmedan. Sebab jang paling menarik dihati penonton ialah waktoe memboeat letter W dalam permainan itoe zonder dipatok (jang diperboeat oleh MULO Sidempoean). Tapi jg kedjadian belakangan ini mereka memboeat letter HORAS zonder dipatok. Tam bahan poela sebabnja saja seboet "goarna ma daina" ialah mendengar njanjan dari Gemengde Coor atas pimpinan nja Gr Simeon Pohan sangat memoemas kan tempoh hari poen telah mendapat Applaus digeredja Sidempoean waktoe diadakan pesta derma tanggal 6-10-'35 Tiap2 keloear matjamnja pertoeendjoe kan itoe selaloe diantarai lezing2 dari anak sekolah, Radja2 dan 2 orang gadis.

Anak sekolah ini menerangkan riwajat dari Z. School Tgmedan waktoe di tangan Java Comite masih sebagai par ticulifer tetapi sesoedah di tangan R Zen ding baroe mendapat subsidie dan oleh andjoerannja toean de Klefne thn 1934 diadakan Vervolgschool jang beloem mendapat subsidie (a.s. Vervolgschool).

Lezingnja Radja2 ialah menerangkan kedatangan orang Toba kesana jang sa ma2 datang waktoe itoe. 7 orang sa ngat menderita sedih dan soesah menombang kesitoe, apalagi negeri Sajoer malinggi didiami jang beragama Islam. Kadang2 mereka Kristen setengah en Islam setengah soepaja dapat belandja Dan R Jesajas Sitompoet tjeriterakan dia soedah pernah mengisi babi kedalam satoe karoeng boeat dimakan roe

panja ketahoean sama jang beragama Islam teroes dapat boyocotan (hasil ke bonnja ta disoekal lagi) oentoeng dengan lekas orang Toba Kristen datang kesana sekarang telah didiami jang beragama Kristen lebih koerang 5000 dji wa dan jang tadi masoek Islam soedah kembali Kristen.

Oh, kasihan, hinanja orang Kristen di T. Selatan waktoe itoe pen teringat tjeriteranja p t Dr A. Pohan di geredja P Sidempoean tgl 16/12-1934. Semasih beliau sekolah HIS disana pernah gere dja P Sidempoean dilempari jang beragama Islam dengan batoe waktoe ber chotbah disitoe.

Djangan lagi datang seperti dongeng annja i Saroehoem waktoe beliau djadi Red Soera Oemoem tahoen soedah le wat membilangkan "Toba Kristen me roesakkan pendiriannja Islam di Tapa noeli Selatan". Itoe ta moengkin di akal Doenia berpoetar dengan kehendaknja (Mamoloes do portibi on dohot pinangido ni rohana).

Sekarang kemaoean doenia kemana? Bermatjam2 hal . . . tapi Toehan me minta akan bersatoe.

Begitoealah selama keramaian tadi t. Djatnoer Rambe Radja beragama Islam meminta "kita mesti bersatoe menoe djoe kemadjoean" djangan pandang ini itoe.

Begitoe poela oetjapan gadis tadi na manja Saer br Tamboenan en Belan dina br Pásariboe meminta dengan sangat soepaja sama2 menoe djoe kepada kemadjoean laki2 en perempuan dja ngan tinggal dan djangan dibikin timpang kemadjoean itoe. Sebabnja mere ka oetjapkan poela sedemikian lantaran sebeloem dapat pesta itoe mereka le-

bih dahoeloe dtdjar goeroenja main menroe Meisjeschool di kota2 tetapi dapat tjertjaan dari kaeom toea jg ber perasaan kolot, djadi permainan itoe ta berapa rapi lagi. Sajang, apakah salah nja asalkan djangan main a-la Opera. Nah orang kolot djanganlah tinggal kolot teroes.

MEASTER CHANG—KOEL

PEREMPOEAN SIPANDJANG TANGAN

Perempoean sipandjang tangan jg ki ta kabarkan tempo hari rapat di Taroe toeng telah memoetoeskan perkara itoe setaheon pendjara Kedoea kalinja per kara barang dari familinja dari Sipo-holon, telah berdamai

Toeroet kabar hari 20 boelar. Ini akan diperiksa lagi perempoean ini ten tang barang2 dari Engkoe goeroe Nika nor L. T. jang ditjoerinja Ketiga kali inilah perempoean sipandjang tangan ini dihadapkan dirapat Taroe toeng, ber hoebong dengan pandjang tangannja.

Detikan Djantoeng.

Penghidoepan . . . !

Penghidoepan amat berharga Lebih dari intan moetiara Loepa lapar lenjap dahaga Asal penghidoepan dapat dipelihara.

Banjak orang pergi merantau Keloe ar negeri berdjaeoh djoeoh Tidak terdoeli fikirn mae Melenjapkan sedih menghilangkan maloe.

Setiap hari mendo'a do'a Menengadah sambil berkata Ooh, Toehan jang maha-koesa Lindoengilah djwakoe dari segenap sengketa.

Banjak ragam djoesabakan Berhitoeng bertjatoer dalam fikirn Inilah soesahnja penghidoepan Ach perloe dapat ketjoekoepan.

Betapa bagoesnja, Betapa indahnja Lagi enak tjita rasanja Adoeh! hampir semoea Doenia dibawah kwasanja.

Bersilang sioer Berselang selik dari Barat ke Timoer Orang menjtari penghidoepan Bertomba2 sebagai koeda patjoean Tidak ada jang ketinggalan Perloe badan dapat pemeliharaan Itoe-lah soesahnja penghidoepan Setiap waktoe haroes didjaga Tidaklah bisa dibiarkan.

G. Santrie.

Tjerita pendek

Tjinta berahi bera-moek dalam hati.

oleh: "CHARLOT"
(7)

Oentoeng koeperoleh djawaban jang demikian kalau tidak tentoe rahasiakoe akan terboeka. Dan dengan segera kea daankoe telah seperti biasa sadja sedjoe roes atau hanja barang beberapa menit pikfrankoe terbaljng kepada jang tadi soedah itoe melajang-lajang antara lanngit dengan boemi sebentar ke Amerika sebentar lagi ke Australia. Dalam akoe berangan-angan demikian itoe ke retapoen telah tiba distation Medan Akoe poen mengangkai koporkoe laloe ber djalan mengikoet orang2 jang dihada pankoe itoe Dengan ta' koesangka-sangka si L. dia terdiri disisikoe benar2 dan entah disengadjanja entah tidak bahoe koe terantoe oleh bahoenja dan de ngan soedoet matakoe jang sekalikall ta'nampaknja koelihat bahasa ia seolah olah meminta pertolongan kepadakoe Tetapi hal itoe itada koeljoehkan se dikit djoeapoen melainkan koeteroeskan berdjalan dengan ta menengok kekiri kanan Tetapi sebentar itoe djoega piki rankoe beroebah ketika terdengar soe ranja mengeloeh: "Ta dia poeni" Pikirkoe "Ta baik membalaskan dendam terlebih poela kepada perempoean apalagi dalam keadaan jang soesah se perti ini." Koelihat kebelakang maka tampaklah moeknja kemerahmerahan napasnja terengahengah sebab mengang kat doea boeah kopor jang agak besar dan berat agaknja Koedekati akan dia dan dengan ta berkata sepatahpoen

Ingatlah kesehatan badan!

Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean², Sianseng², dan Ankoer² djangan loepa lihat merknya van NELLE ang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap

Ditanggoeng siapa-si apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shang van Nelle tentoe tidak mae bell lain tjap lagi Ingatlah merk Van Nelle timbako No.1. segala orang soeka tsap minoem atau



meroko. Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meroesak. Itoe namanja „Bezui-niging“ djega. Sekarang antero la-pau2 ketjil kedal'z di Kampoeng tidak loepa orang sediakan selamanja tjoekoop lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG.

djoea koetarik seboeah kopornja itoe laloe koeangkat teroes koehawa ketempat menanti Disitoe baroelah agak la pang sebab manoesia2 itoe kebanjakan teroes berdjalan kemoedjoe tempatnja masing2 ada jang bersado ada poela jg berauto si L. meletakkan kopornja jang dipegangnja tadi dekat seboeah ban koe laloe menghapoes peloe dari da hinja jang bidang itoe Koedekati kepa danja Seorangpoen ta ada mengeloear kan perkataan sama2 terdiam kemoedi an lapoen doedoek diatas bangkoe itoe laloe bernapas pandjang benar Kaktinja jang ta berboengkoes itoe jang meng haroe biroeknja djantoeng dan hatikoe dioeloerkannja kemoeka sedjaeoh-dja oehnja Dia ta menengok kepadakoe me lainkan merenoeng sadja kehadapan ke pada machloek jang amat banjak ber desak desak didjalan raja itoe Pajah kah ia? Akoe poen ta mae menganggoe nja dalam hal jang sesoelit itoe hanja lah terdiri sadja sebagai patoeng ta ber njawa Kira2 5 menit lamanja keadaan jang demikian itoe baroelah akoe me njapa „Beloemkah hendak berangkat? Masih terdiam „Koe panggilkah sado? Sendirikah ke K Skip? “ Dengan tjepat ia bernapas pendek2 laloe memperbai ki doedoeknja serta berkata „Saudara akoe sebenarnya kesitoe tetapi hari soe dah gelap sedang kesana agak lama djoega sebab itoe . . . kalau sau dara soedi saudara antarkanlah akoe ke sana. Koe panggil seboeah sado laloe ka mipoen doedoek berdoea sebagai da hoeloe beberapa boelan jang telah la loe dan baroelah moeloetnja jang seba gai terkoetji tadi itoe terboeka berkata kata sebagai biasa „Saudara sebetoeinja akoe telah salah tadi terhadap kepada saudara tetapi dengarkanlah akoe terang kan „katanja laloe didekatinja akoe

Wah rasaankoe amat senang seperti doedoek diatas dtpan jang dikelilingi oleh bantal kasoer jang amat lemboet dan tebal rasanja.

„Tadi ketika saudara hendak mende kati akoe ada seorang kawan kita sese kolah melihat kepadakoe kalau akoe te rima kedatangan saudara tadi barangka li ada persangkaannja jang ta kita keta boel entah baik entah boeroek djadi akan menghindarkan persangkaan jang demikian itoe akoe belakangilah sauda ra“ Sampai disitoe darahkoe naik se perti berapi-api adanja.

„O demikian . . . Dimana-mana kalau orang bersaudara apalagi diper djalan ta salah berdekatan bertjakap tjakap dan bertolongan tolongan“ la ter diam tiada terkata kata.

„Roepanja kalau dihadapan orang ba njak atau orang lain saudara ta'ma oe bersaudarakan akoe atau segan atau senan atau maloe? Entah o r a n g l a i n itoe lain poela artinja? “ Masih diam „Atau hanja dimoelot sadjakah sau dara bersaudarakan akoe ini? Kalau de mikian djarang orang jang sesial akoe ini diatas doenia“ Kalimat jang kemoe dian itoe koekatakan seolah-olah kepa da dirikoe sendiri Tetapi kemoedian te rasa kepadakoe bahasa perkataan jang demikian itoe djarang terdjawab oleh perempoean jang soedah sebagai kami keadaannja. Dengan tjepat koe poetar pertjakapan:

„Dimanakah saudara tinggal? Berapa lamakah saudara disini? “

„O, hampir poela akoe loepa . . . Ja sebab pertanjaan saudara sebagai te ka-teki ta terdjawab . . . Akoe ting gal droemah saudarakoe disini nomor roemahnja 15 Barangkali 3 atau 4 hari sadja dan poelang dari Brastagi teroes ke S. Dan saudara dimanakah tinggal? “

„Sebab maksoedkoe kemari hanja me lapangkan dada dan kepala jg sempit akoe tinggal dihotel sadja jaitoe dekat station tadi dan apabila soedah busan sehari doea ini teroes poelang.“

„Eh saudara adakan kenegeri panas orang melapangkan dadal“

„Tempat lain ta koeketahoel atau ta hoekah saudara gerangan? “

„Tentoe tahoe“

„Kemana? “

„Ke Londen atau ke Lembang atau Laboeanroekoe“

„Mengapakah keaegi jang berpang kal L sadja? “

„Entahlah tetapi demikianlah penda patkoe!“

„Kalan begitoe baiklah! Akan tetap tempat kita ini amat berdjaeohan Alang kah baiknja kalau ada poela kaeomkoe ditempat ini boleh akoe menoempang disana dan kitapoen . . . ah, tetapi ta moengkin.“

„Apa jang ta moengkin itoe? “

„Oempamanja bertjakap2“.

„Apa poela jang hendak dipertjakap kan? “

„Oempamanja dari hal kota Medan ini, kota Manado, kota Milaan“

„Mengapa poela hanja kota jang ber pangkal M? “

„Entahlah tetapi begitoeiah pikiran-koe!“

„Walaupun berdjaeohan boekankah boleh djoega bertoe kar pikiran!“

„Ja, akoe ta ada mempoenjal telefoon“

„Ta oesahpoen dengan telefoon“

„Kalau begitoe dengan apa? Ada djoe ga koeketahoel djalan lain jang baik te tapi . . . ah, ta moengkin“

(Akan disamboeng)

Arthur Henderson meninggal.

Oentoek Pardomoean Batak.

Tanggal 20 October jl, Arthur Henderson, voorzitter conferentie Perloetjoe tan sendjata, meninggal dalam oemoer 72 taheen. Nama pemoeka gerakan sosialis ini tidak asing lagi pada pembata. Dan soedah tentoe pembata masih bisa ingat bahwa diboelan December taheen laloe, Henderson mendapat Nobel-prijs oentoek damai.

Arthur Henderson lahir di Glasgow ditahoen 1863. Anak dari seboeah roemah tangga kaoemboeroeh, orang toeanja bermaksoed Henderson haroes be lajar boeat djadi pekerdja logam (me metaal bewerker). Sebab itoe, ia dipekerdjakan didalam paberik logam yang terkenal dari Robert Stephenson and Company di Glasgow.

Tetapi dari masih moeda, perhatianja amat tertarik ke politik. Dalam oesia jang masih moeda ia telah djadi lid dari dewan haminta Newcastle dan Darlington. [Di taheen 1903 ia djadi burgemeester dari Darlington.] Djoega didalam gerakan kaoem sekerdja ia dapat rol besar walapoen Lagerhuistlah jang teramat menarikja.

Moela-moela, Henderson liberal seperti djoega terbanjak dari teman2 sezamanja. Waktoe ia beroemoer 32 taheen ia ditoeendjoeok sebagai pemimpin vakbond, boeat mereboet Newcastle dalam pemilihan oentoek parlement, tetapi suksesnja sedikit sekali sehingga ia terpaksa menarik kembali kandidatuurnja sebelom pemilihan dilakoekan.

Pada waktoe itoe djadilah matang pikiran Henderson bahwa kaoem boeroeh beroesah perwakilan sendiri dan merdeka didalam parlement, karena oentoek toentoetan2 special dari kaoem boeroeh tidaklah dapat diharapkan sokongan dari doea partai besar, ialah parta2 dari kaoem konservatief dan kaoem liberal.

Di taheen 1904 Henderson dipilih mendjadi anggota Lagerhuis hingga meninggalja, ia tetap djadi anggota Lagerhuis ketjoea beberapa tempo berhenti jang pendek. Ditahoen 1900 ia seorang dari sebelah oetoesan Partai Kaoem Boeroeh jang diperdirikan ditahoen 1900 dengan sokongan keras dari Henderson djoega. Boekan sadja sebagai pemimpin kaoem boeroeh dan sebagai anggota parlement, Henderson djadi masjoer diharihari itoe, ia mendapat nama djoega oleh propogandanja jang berapi melawan alcohol dan sebagai pengchoibat (lekenprediker) dari Wesleyanse methodisten.

Didalam Partai kaoem Boeroeh, Henderson memboeat carrier jang amat tjepat. Ditahoen 1906, ia djadi whip pertama (pengandjoer) dari fraksi kaoem boeroeh jang masih ketjif dalam Lagerhuis dari 1908 sampai 1910 ia djadi voorzitter dari fraksi itoe. Bersama2 dengan Keir Hardie ia mempertahankan kemerdekaan fraksi kaoemboeroeh terhadap pada godaan2 boeat mengadakan coalitie [persekoetoean] dengan pemerintahan liberal. Ia melepaskan jabatan ketoea setelah Mac Donald dan Snowden mempertahankan pendirian extre pacifistisch dari Partai kaoem Boeroeh Merdeka (I.L.P) diwaktoe perang meletoes ditahoen 1914.

Dalam coalitie—kabinet 1915 Henderson djadi minister oeroesan pergoeroean. Waktoe Loyd George djadi minister—president ditahoen 1916, Henderson djadi minister zonder portefeulle Tetapi hanya 8 boelan. Lloyd George menjoeeroeh Henderson selidiki repoloesi Roessia. Henderson kembali ke Inggris dengan kejakinan jang koekat, bahwa repoloesi Roesia soedah selesai dan gila orang jang masih hendak melawannya. Pendirian ini jg dipertahankannya dengan koekat memoetoeskan persekoetoean antara Lloyd George dan Henderson, sehingga Henderson mengoenderkan diri dari pada kabinet.

Setelah itoe Henderson mempergoek nakan segenap tenanganja oentoek memperkoekatkan Partai Kaoem Boeroeh Oleh sikapnja jg menjebelah repoloesi Roessia maka ia hilang koersinja waktoe pemilihan oentoek Lagerhuis ditahoen 1918. Tetapi dalam tussentijdse

verkiezingen koersi itoe dfreboetnja poela.

Sesoedahnja perang besar, Henderson beroesahkan diri betoel2 boeat membangoenkan poela Internationale Socialisten (S.A.I) dan Internationale Gerakan Sekerdja (I.V.V) Terlebih oleh pekerdjaan ini, Henderson mendapat nama internasional dan mendapat pengetahuan besar tentang keadaan2 internasional jang memberi ketjakapan kepadanja boeat menerima jabatan minister Oeroesan loear Negeri jang tidak gampang (1929).

Dalam kabinet kaoem boeroeh (arbe idersregering) jang pertama Henderson djadi minister Oeroesan Dalam Negeri: tetaci tenanganja terkoekat djatakannya di Geneve dimana Henderson ambil bagian besar dalam memperloeoaskan protocol Geneve jang bermaksoed me noetoe lobang dalam Volkenbondsverdrag jang tidak semporna itoe Volkenbondsverdrag inilah jang amat banjak dibitjarakan dalam zaman jang amat soelit dan penoeh kegingingan ini.

Dalam Kabinet Kaoem Boeroeh kedoea Henderson djadi minister Oeroesan Loear Negeri dalam jabatan ini Henderson mempergoenakan pengaroehnja jang besar boeat menarik kembali lebih dahoeloe akan tentara di Rijnland (ontruiming van het Rijnland) dan oentoek mensjahkan Facultatieve Clauseule dan Generale Acte Di Geneve ia terhi toeng penjokong terkoekat bagi Volkenbond dan perloetjoean sendjata jaitoe maksoed ter—besar dari Volkenbond. Pekaridjaan Henderson dimahkotakan dengan pengangkatannya sebagai ketoea dari Conferentie Perloetjoean Sendjata.

Tatkala kabinet Kaoem boeroeh kedoea djatoe diboelan Augustus 1931 maka timboellah pergeseran tetap antara Henderson dan Mac Donald mening galkan Partai Kaoem Boeroeh jang sama-sama diperdirikannya djoega boeat mengepalai pemerintahan jang diseboet nasional Henderson tetap setia pada parta2nja djoega sesoedah kekalahan besar jang diderita oleh Partai Kaoem Boeroeh dalam pemilihan Oemoem oentoek Lagerhuis ditahoen 1931 itoe Henderson djoega hilang koersinja dalam Lagerhuis tetapi tidak lama antaranja di remboetnja poela.

Kerapkali njata bahwa perdjoeangan Henderson jang tak tahoe lelah oentoek perloetjoean sendjata dihargakan djoega oleh kalangan2 diloear doenja sosialis Diboelan April 1933 Carnegie-stichting di Den Haag memoetoes memberi wereldprijs oentoek damai kepada Henderson sebagai tanda kehormatan pada ketetapanja [volharding] jang tak berkepoetoesan boeat menjapai kesoeahan jang baik dari Conferentie Perloetjoean Sendjata Voorzitter dari pimpinan Vredes palais di Den Haag jang meninggal baroe beberapa boelan berselang toean Mr P.W.A. Cort van der Linden sendirinja memberi tahoe kepoetoesan jang amat menghormati ini kepada Henderson Diboelan September taheen 1934 diboeka seloeboeng satoe patoeng poelam dari Henderson di Geneve satoe persembahan dari Hongaria kepada Volkenbond waktoe itoe adalah hadir Eden jang sekarang amat terkenal, Politis De Madariaga Sir Jhn Simon dll. Pada koetika itoe sekretaris generaal dari Volkenbond toean Avenol memberi hormat pada pekerdjaan moelia dari Henderson oentoek perloetjoean sendjata.

Tetapi kehormatan terbesar jang di dapat oleh Henderson, itoelah terkala Nobel—prijs oentoek damai diberi padanja diboelan December taheen jang laloe. Karena didalam kehormatan ini terletak boekan sadja penghargaan terhadap diri Henderson sendiri tetapi djoega penghargaan dan pengakoean terhadap pada pekerdjaan oentoek damai dari socialisme jaitoe, dasar aksinja Henderson Karena Henderson boekan sadja pacifict jang bersemangat tetapi djoega socialist toelan Aoekoeknja jang akhir jg djoega dfterdjemahkan dalam bahasa Belanda ["Een weg tot Vrede" dikeloearkan oleh Wereld bibliotheek 1935) ada

INGOT!

PAKE HAMOE NAPOE LANDEBOUW NA DENGGAN



ON DO TJAP

MATANIARI.

OENANG NA ASING, OENANG MANOSAL HAMOE.

DAPOT TOEHORON SIAN :

PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR, TAROETOENG.

lah boektinja, Dari moeka 127 kita koelib jang berikoet:

"Keperitjaan internasional kami itoe lah roehnja socialisme Sebab itoe socialisme tenaga jg esa didoenja jang tjoe koep koetnja dan tjoe koep kemaoenanja [vastbesloten] boeat meroeboehi koeasa2 kegelapan dan reaksi dan boeat mendapat djalan ke perdamaian dan persudaraan antara manoesia."

Kedoeakan besar menimpa segenap gerakan kaoem boeroeh sosialis. Tetapi mereka tidak berdoeka sadja. Besar hati mereka karena Henderson berasal dari barisan mereka, Henderson jang hingga pada djam kematiannya, tak pernah berhenti bekerdja boeat ideal perdamaian jang moelia jang dirindoeli oleh menoesia segenapnja.

—oOo—

Politiek loear Negeri

Soal Tiongkok sekarang kembali timboel !!

[G. SANTRIE]. Soal Tiongkok sekarang ini kembali ramai lagi. Ini soedah tentoe lantaran satoe pemboenohan jg diperlakoekan oleh seorang Pers Correspondent Japan di Tiongkok kepada Dr Wang Ching Wei diwaktoe menghadapi rapat Kuo Min Tang di Tiongkok.

Wang Ching Wei masih bercoetoeeng lagi bisa hjoep karena dengan semen tara itoe djoega ia dibawa diroemah sa kit serta teroes dioperatie.

Sebenarnya boekan Wang Ching Wei sadja jang hendak dimakan peloeoer ini akantetapi toeroet djoega 2 orang lagi jaitoe Chiang Kai Shek dan Sun Feng Min jang teroes mati dalam itoe saat djoega dan dialah jang diartikan sebagai pemboenoh dari Wang Ching Wei ini dengan Marschalk Chiang Kai Shek.

Satue hal jang menimboelkan penjerangan ini adalah lantaran politik Kuo Min Tang ini ada pro-Barat sedang oedjoednja adalah soepaja kwasa Japan terhapoes dari daerah Tionghoa di Timor-Djaoeh.

Hal mana ada berlawanan sekali dengan sikap jang menjeboet: "Asia boeat Asia, Europa boeat Europa". Roepanja inilah jang menggerakkan hati Sun Feng Min ini makanja dia teroes melakoekan itoe tembakan2 atas dirinja premier dan Marschalk Tionghoa ini.

Menderoet doegan dari lain2 Pers di Tiongkok adalah revolutie ini digerakkan oleh Derde—Internationale jg bertjita2 soepaja timboelnja keradjaan Tiongkok kembali djangan berdjalan teroes.

Sebenarnya politik Japan di Tiongkok adalah soedah semakin lapang benar dan maksoed Japan dalam hal ini meneroet keterangan pehak Japan sendiri adalah soepaja pergoelolan Japan dan Tiongkok di Timor Djaoeh semakin terpelihara.

Akantetapi entah lantaran apa maka pehak Tionghoa "anti" akan ini kita tidak boleh djawab sendiri. Entah lantaran mereka takoe dilindoengi politik Japan sama sekali kita nanti akan selidiki lagi.

..

Japan dan Abbesenie.

Kellhatan selama ini soal Japan dan Abbesenie ada tiada seberapa diperhatikan oleh doenja. Ini terang sekali karena perdjoeangan politik Italia Ethiopi dengan peperangannya ada sebagai kambing terlepas sadja dari perhatiannya politik Japan.

Betoel baroe2 satoe penoelis rahsia telah memperboeat satoe pamflet oentoek mentjoeitji makil pehak2 bangsa asing (org. Europah] di Abbesenie. Pamflet ini ada ditjoeit dalam 2 bahasa serta sebaran ini ada ditjoeit berriboe2 exemplar. Akantetapi politik Internasional memang tiada mengkoeli jg bahwa pamflet-an ini ada dari pehak Japan sendiri. Hal mana bisa diboektikan bahasa soal peperangan di Afrika Timor oleh orang Japan ada sebagai diabaikan sadja.

Roepanja sikap timor jang amat haloes itoe tiada bisa dipetjahkan oleh orang Barat sendiri, Karena perhoebongan ngaa Negoes dengan pehak Japan ada poela dilakoekan dengan djalan rahasia jang amat patent, Negus ada berdjandji dalam perhoebongan rahasia ini akan memberi tanah dan pendjoelolan concessies kepada orang Japan jg akan dioesahkan oleh orang Japan djadi penanaman kapas.

Perhoebongan Japan dengan Abbesenie diwaktoe belakangan ini ada semakin baik. Sehingga perdagangan Japan di Abbesenie ada sangat lakoe benar dan boleh diseboet hampir 3/4 dari semoeda perdagangan disana disapoehnja.

Boeat Italia hal ini roepanja ada sebagai tersemboenji sadja. Itoelah maka nja orang Ethiopia ini mereka artikan dalam keadaan politik hanya sebagai "tikoes" sadja. Anggapan mana ada salah benar, karena H. Selassie keizer Ethiopie ini ada tjoe koep bidjak oentoek menjahari perhoebongannya kepada negerij2 jang termasukjoer, jaitoe kenegerij2 Inggris dan Amerika.

Radja Foead I. Koning der Egipte.

Pada tgl 9 Oct, jbl, Rdj Foead I. telah memperingati pernoebatannya mendoeoeki tacht keradjaan di negeri Egipte (tanah Mesir). Rdj. Foead ini, adalah soedah 28 taheen memerintah tanah Mesir dengan tiada koerang apa2. Ia ini adalah sebagai tjitjik dari Mhd, Ali der Grooten dan sebagai tjoe tjoe dari Penglima perang Ibrahim Pasjah serta poetra dari Khedive v. Egipte Ismail.

Rdj. Foead ini ada dilahirken di Cairo pada 26 Maart 1868 dan dari moelia ia beroesia 10 taheen ia dididik di Geneve dan Turrijn. Sesoedah beberapa taheen ia menoeoet ilmoes disana lapoen teroes masoek di Militaire Academis di Italia. Sedjak dari thn. 1890 ia teroes dikalangan dipl. Turkij di Weenen. Selama dia bekerdja disana, ia teroes djoega memperhatikan keadaan

dinegerinja terlebih dalam hal cultuur dan economie.

Dimasa peperangan doenia pd, tgl. 9 Oct. 1917 ia teroes ditabalkan memegang keradjaan Sultan dan dari tahoen2 jang soellit, moelallab dia memegang tampok keradjaan di Egijpte. Dan oleh karena kemakmoeran negerinja semakin bertambah2 maka sedjak 22 Febr. 1922 negeri Egijpte dipandang oleh orang lain sebagai satoe negeri jg berada dan penoeh merdeka.

Dalam kalangan pengetahuanpoen memang Rdj. Foad ini tiada kalah. Ia

ada mendirikan Universiteit di Cairo, Instituut voor tijdvrologie di Alexandria, Ver. van pol, Economie, Statistiek en Wetkennis, koninklijke Ver. voor papirologie, pelindoengan2 oentoek k, perempoean dalam kalangan Industrie.

Ia beroepaja poela membantras boeta hoeroef di t. Egijpte dan pada thn, 1940 ia djamin pendoedoek Egijpte akan bisalah mengenal hoeroef sama se kali.

Banjak lagi djasa2 dari R. Foad jg tidak dapat diseboetkan disini, karena banjaknja,

Beberapa pertempoeran di medan peperangan.

Tidak maoe Negus menerima voorstel jang mengoentoengkan Italia.

ITALIA — ETHIOPIA.

(Koetipan).

Ethiopi tidak maoe terima

Londen 10 Dec. (Havas).

Legatje Ethiopi kemarin malam mem beritahoekan bahwa „Pemerintah Ethiopi tidak akan menerima maksoed perdamaian, jang memberi pengorbanan territorial [sesoeatoe tanah atau laoet jg masoek bilangan sesoeatoe negeri] meskipoen hanja sedikit sekali oentoek keoentoengan jg menjerang jang diper salahkan telah melakoekan serangan jg tidak adil“.

Persidangan commissie 18.

Geneve 10 Dec. (Havas).

Commissie 18 akan bersidang pada tanggal 12 December tetapi ddoega jg Vasconcellos akan memporstelkan soe paja persidangan itoe dioendoerkan apa bisa Mussolini lebih doeloe menerima porstel2 Ingeris dan Perantjis.

Apabila terdjadi demikian maka Ruy guinazu dengan segera akan memanggilit Commissie 5 anggota bersidang jg rapportnja akan diperbintjangkan oleh Conseil pada tanggal 17 December ini.

2 serangan dari Ras Seyoem.

Addis Abeba 10 Dec. (Havas)

Ozanne mengabarkan bahwa menoeroet kabar—kabar dari from Tigre pasoean2 Ras Seyoem pada tanggal 2 Dec. menjerang satoe perkampoeangan Itali, dimana 4 orang bangsa Itali tiwas djiwanja.

Pada tanggal 3 Dec. bangsa Ethiopi menjerang post Menagar dan mengoesir garnizoen sehingga berlarian dian taranja 5 orang mati.

Dipihak Ethiopi 10 orang jang mati dan 2 orang jang mendapat loeka.

Pengchianat kembali lagi.

Pada tanggal 8 December 50 orang orang jg bersama2 Ras Gugsu memihak kepada Itali, telah balik kembali kepihak Ethiopi.

Mentjari perdamaian.

Parijs 10 Dec. (Havas).

Pagi ini Laval memberi rapport kepada Ministerraad tentang porstel2 ren tjana Ingeris dan Perantjis oentoek mem

bereskan perselisihan Ethiopi itoe, se-soedah mana diadakan peremboekan dan porstel2.

Cholera berdjangkit.

Diredawa 10 Dec. Reuter.

Dikabarkan bahwa disekeliling Moga discio [Somali Itali] berdjangkit peaja kit kolera, jang sampal sekarang telah mengenal lebih dari 100 orang.

„Terlaloeng mengoentoengkan Itali“

Parijs 10 Dec. (Reuter.)

Menoeroet kabar, Pemerintah Ingeris mengcritiek rantjangan perdamaian oleh karena rantjangan itoe terlaloeng mengoentoengkan Itali.

Geneve 10 Dec. Reuter.

Dikabarkan bahwa isi rantjangan itoe mengan hampir gakan kalangan2 Vol kenbond disebabkan keheranan,

Telah djperoleh persetoedjoean“.

Parijs 10 Dec (Reuter)

„Kami telah memperoleh persetoedjoean demikian Van Sittart menerangkan ketika ia meninggalkan Quadi 'dOrsay dimana ia bersama2 dengan Clerk membitjarakan rantjangan perdamaian itoe.

Parijs 10 Dec (Reuter)

Dipastikan bahwa telah djperoleh persetoedjoean jang tetap antara terhadap perdjandjian2 perdamaian jang memberi koepasan kepada Pemerintah Ingeris.

Arga ni penghasilan di Sibolga

9 December 1935 per picol 62 1/2 Kg

Kopi Angkola na pinilli	f 19.—
„ Robusta	f 5.75
Hamindjon mata kasar No 1	f 43.—
„ „ haloes No 2	f 31.—
„ „ djarrir No 3	f 8.—

Rubber per Kg type 10 f 0.75 m. c.

Algemeene Volkscredietbank

Be Seng Hoat Soap

Zeep Ziedery Hoetsbaratstraat No. 7
Taroetoeng.

Manggadis ragam ni saboen dohot arga na patoet i ma: SABOEN PETAK na marboengkoes merk BE SENG HOAT SOAP, SABOEN tjap DENGKE merk B. B. L. SABOEN tjap DJOBAR merk B. B. L. dohot SABOEN LILIN isi 200 dt 300 batang sapoli merk:

Agent LAM SENG,

Ro ma hamoe manoehor asa ida hamoe basintonganna, Pinaima haroromoe dohot denggan.

DE EIGENAAR.

BE BOEN LIE

CHEMICALIENHANDEL

EN

DOEKOEN BERANAK (SIBASO).

Di djolo ni ZENDINGHOSPITAAL Taroetoeng.

Kade do hami mangoeroepi ina tingki naeng mardakdanak, parcies songon pangoeroepi ni angka pangoela diromah sakit na balga sitoetoe dt ongkos na patoet nietoeng toe ganoep na mandjoe [djoemole mardame] Noenga 8 tahoen praktik dibagasan poedjian Boi do djoean hami toe ganoep hoeta arian manang borngin pe. Dapot do toehoron sian tokonami ragam ni angka oebal, ditanggoeng toelen.

Antong ro ma hamoe mandjoe dt manoehor toe tokonami.

Pangoereepi R. Br. L. Tobing

„HORAS HOTEL“

Simpang Ampat
Pem. Siantar

Eigenaar:
WILHELM TAMPOEBOLON

„Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini? Kalau toean ngoendjoeangi soedara atapoen kroem familie ketanah Deli soedi mampirlah toean disini, djangan tinggalkan kepoe njaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pangoeroesan: kamar, tempat tidoe, kamar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih.

Toean boleh persaksikan sendiri.

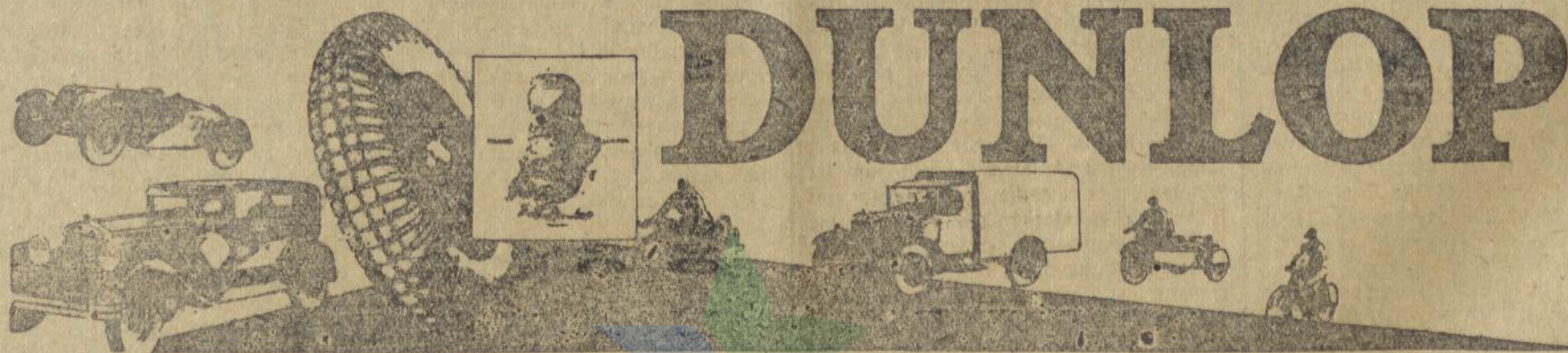
Menoenggoe dengan hormat.

THOMAS SIBOEÉA Kleermaker

Pasar LAGOEBOTI ————— postk. BALIGE.

„Toean soedah pernah memakai potongan kita? Selamanja potongan kita mengikoeti aliran zaman sehingga menj nangkan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accoord Kita telah berpoeloe tahoen menjoekeopi potongan jang selaloé menjenangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.



„Service jang lama dan djertjajal ada djaoeh diatas sesoeatoe harga tapi harganja band-band DUNLOP tidak lebih dari lain-lain merk“.